

孙中山与翠亨历史文化丛书

翠亨村

著 / 黄健敏

盧夫人信來信鄉中學堂今
年之費並所開列接濟窮親
之費每年自當如數寄回所應
之費由夫人酌量便是茲
調恤之人由夫人酌量便是茲
匯來港銀三千元中港銀三千
餘元照單察收可也阿科建屋
所借孫智興先生之二千元不必
由此歸還待阿科一兩月後收得
由比歸還之款然後還之也予
文苑生之款然後還之也予
昌明

文物出版社

孙中山与翠亨历史文化丛书

翠亨村

黄健敏 著

文物出版社

责任印制：王少华

责任编辑：张广然

图书在版编目（CIP）数据

翠亨村/黄健敏著. —北京：文物出版社，2008.10

ISBN 978-7-5010-2604-3

I. 翠… II. 黄… III. 村史—中山市 IV. K296.55

中国版本图书馆CIP数据核字（2008）第140759号

翠亨村

黄健敏 著

文物出版社出版发行

（北京东直门内北小街2号楼 邮政编码 100007）

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京图文天地制版印刷有限公司印制

新华书店经销

787×1092 1/16 印张：18.25

2008年10月第1版 2008年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5010-2604-3

定价：50.00元

总 序

孙中山在翠亨村诞生，并由此走向世界。翠亨村及其附近，中西文化的碰撞与交融产生了这里的特色文化，在中国近现代历史上涌现出以孙中山为杰出代表的一批风云人物，这绝非历史的偶然，这个区域的历史人文值得深入探寻与研究。孙中山故居纪念馆把“孙中山与翠亨”作为业务工作的主要聚焦点，亦是必然。

孙中山故居纪念馆从1956年成立至今已50周年。近年来，本馆围绕“孙中山与翠亨”这一业务工作的主要聚焦点，坚持“保护文物及其环境求发展”的宗旨，坚持“有特色才有生命力”的理念，在文物及其环境保护方面坚持“守旧”——守护价值，在管理理念和手段方面大胆创新。我们建立了以“孙中山及其成长的社会环境”为主题，兼具历史纪念性和民俗性、立体和多元化的陈列展览体系，并以现代管理理念及网络化、数字化、智能化的科技手段，运用现代系统理论、ISO9001国际质量管理标准体系和ISO14001国际环境管理标准体系实行科学管理。

在孙中山故居纪念馆的业务基础上，我们组建了“中山民俗博物馆”、“中山市孙中山研究所”、“逸仙图书馆”以拓展业务，相关的研究不断取得成果。本馆与相关部门合作建立“广东省社会科学院孙中山研究基地”、“中山大学中国近现代史教学实践基地”，对本馆业务研究工作是一个很大的促进。我们在努力实现本馆科学研究职能的同时，发挥自身的社会教育职能，积极开展普及性的社会教育工作，建设好“全国爱国主义教育示范基地”。我们注意处理好博物馆学术研究 with 普及教育的关系，注意处理好博物馆业务职能与旅游服务的关系，取得了良好的社会效益、经济效益和环境效益。

在本馆把业务工作的主要聚焦点放在“孙中山与翠亨”，以孙中山及

其成长的社会环境开展业务与研究的同时，“孙中山与翠亨”的课题也越来越多地受到了孙中山与中国近现代史研究及民俗文化研究学者的关注，一些学者也积极参与其中，开展了相关的调查和研究工作，我们为这些学者们的工作提供了必要的支持和帮助，他们的研究成果也许是“孙中山与翠亨”主题的重要构成或补充。

孙中山故居纪念馆、中山市孙中山研究所以“孙中山与翠亨”为主题，推出系列丛书，推介本馆业务人员和有志参与这方面课题研究的学者的成果，向读者和游客介绍孙中山及其成长的社会环境，向相关的研究者提供参考资料，以此进一步推进孙中山及其成长的社会环境以及孙中山领导的革命运动和相关人物的深入研究，同时也为实现本馆社会教育职能、开展普及性的工作奠定基础。

2006年我们迎来了孙中山故居纪念馆建馆50周年、伟大的孙中山先生诞辰140周年，我们从今年开始推出“孙中山与翠亨历史文化丛书”，有着特殊的纪念意义。今后我们将陆续推出该系列丛书的其他相关资料、文献、图集和著作。

我们不否认我们的进步。但是，我们深知，目前本馆的业务能力和研究水平依然有限。我们希望通过“孙中山与翠亨历史文化丛书”的推出，得到专家、学者以及广大读者的批评和指导，以促进和提高我们的研究水平，进而推动和促进我们其他工作的同步发展。

我们将向着更高的目标不断向前迈进。

孙中山故居纪念馆

中山市孙中山研究所

2006年9月15日

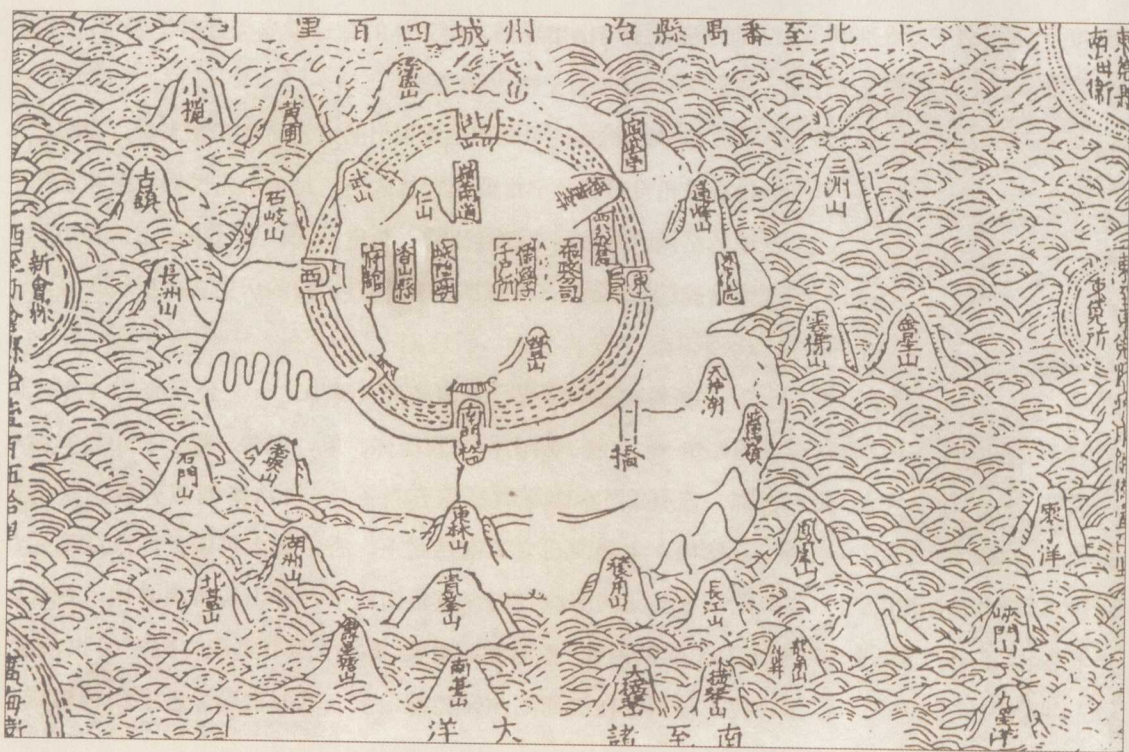
目 录

岭南古村	1
香山之东 背山濒海	3
五百载沧桑	14
村落与建筑	42
信仰与民俗	114
华侨与故乡	144
伟人故里	161
孙中山与翠亨	162
孙中山亲属后裔与翠亨	182
百年人物	213
陆皓东 为共和革命而牺牲者之第一人	214
杨鹤龄 反清“四大寇”之一	224
杨心如 台湾兴中会创始人之一	231
陆 灿 檀香山著名侨领	234
陈兴汉 粤汉铁路事务督办	239
杨锡宗 华南近代著名建筑师	243
杨 殷 中共早期卓越的工运领袖	247
谭杏与杨日韶、杨日璋 “革命母亲”和她的烈士儿子	251
中山故居	259
后 记	281



岭南古村





明嘉靖《香山縣志》所載香山全景圖

香山之东 背山濒海

翠亨村本是广东香山县的一个普通小山村，如果不是孙中山先生的故乡，今天也许在地图上都未必找得到它的名字。

香山县位于珠江口西岸，宋代以前是珠江口外伶仃洋上的山地和丘陵岛屿，属东莞县管辖。宋《太平环宇记》载：香山在东莞“县南隔海三百里，地多神仙花卉，故曰香山。”南宋绍兴二十二年（1152）设香山县，将南海、番禺、新会三县濒海之地划入，属广州府，县域大致包括今日的中山市、珠海市及澳门特别行政区。建县八百多年来，香山经历沧海桑田的变迁，宋、元、明代，香山被列为下等县。明《永乐大典》载：“香山为邑，海中一岛耳，其地最狭，其民最贫。”明代以后，沙田逐渐成陆，岛屿与陆地连接加速，经过人口的迁徙和社会融合，农业、商业、交通迅速发展，至清嘉庆、道光年间，“乃与南（海）、番（禺）、顺（德）、东（莞）等同列大县”。1925年4月，为纪念孙中山先生，香山县改名中山县。1929年2月，以“中山县为总理（孙中山）故乡”，“该县为粤中最繁盛之区，岁入甚巨，民智早开，人才辈出”等理由而确定中山县为全国模范县。1983年中山撤县建市，1988年升格为地级市。

浏览香山的历史，很容易发现一个有趣的现象，香山县城石岐隐然是一个分界线，石岐及西北，尤其是小榄、古镇、濠头、大涌、长

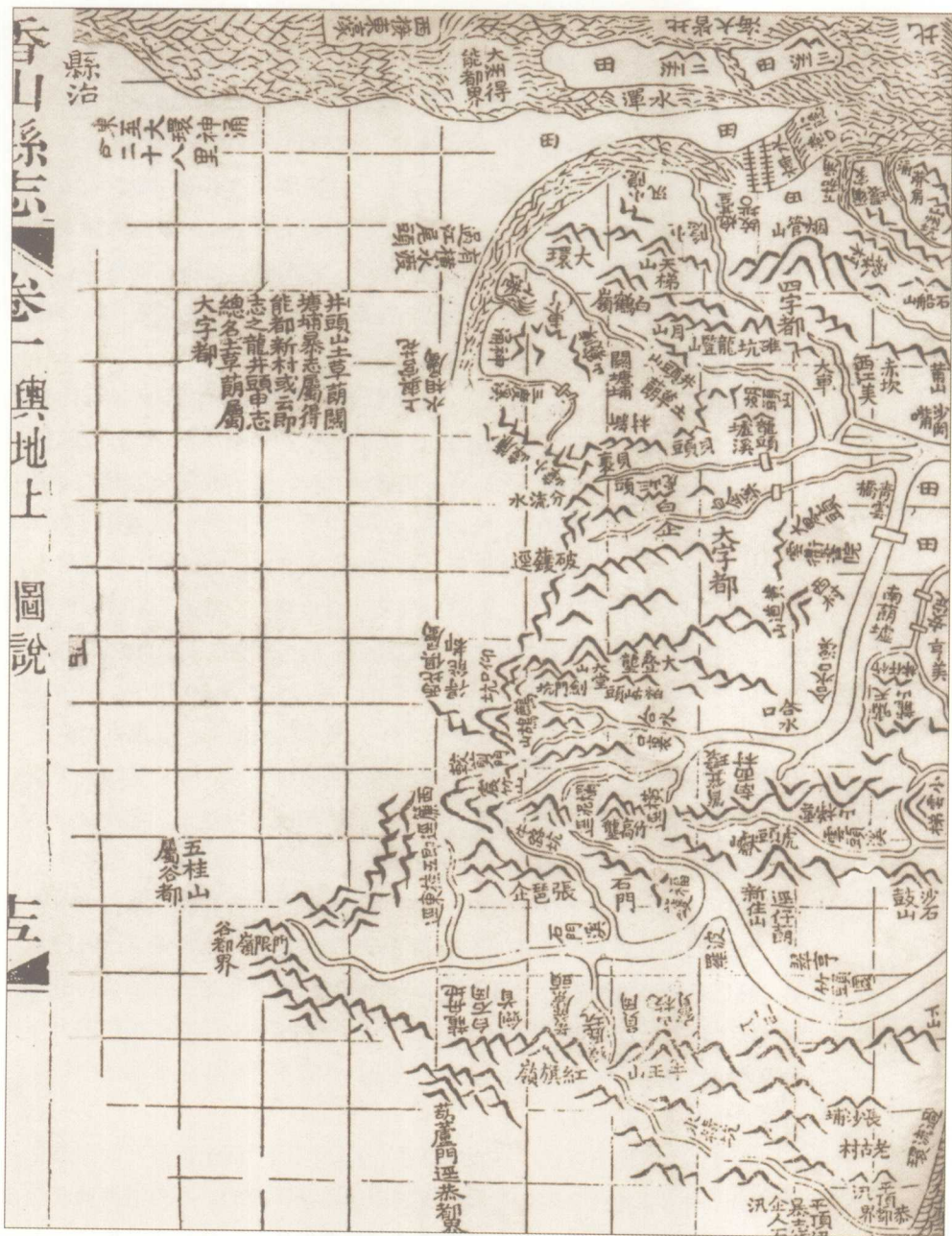


清嘉庆年间的香山县全境图，图上已标出“翠亨”地名。（中山市档案馆提供）

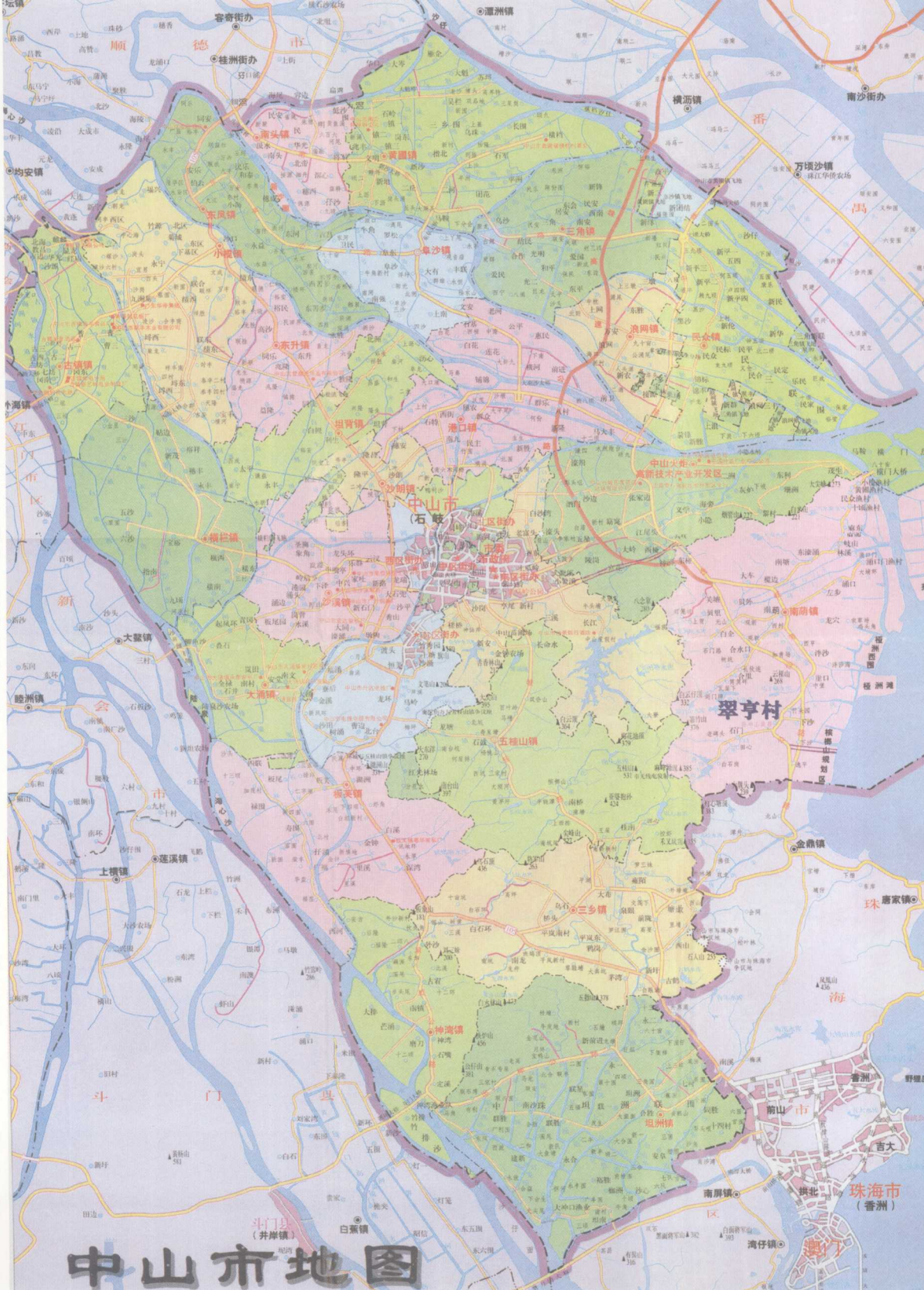
洲、沙溪等地区，位于珠江三角洲新旧冲积平原的分界线上，这些地方有许多的地方豪强，他们通过修祠堂、建立宗族，推行儒家教化，培育子弟猎取功名等熟知的文化手段去与王朝体制建立关系，确立在地方的权势。他们拥有自己的武装，控制粮食的生产、贸易和土地的开垦。香山县在科举方面的主要成就，绝大部分集中在这一片区域，单小榄一地，明清两代的文、武进士就有五十多人。叙述古代香山历史时所津津乐道的文人名士，如黄畿、黄佐、李孙宸、何吾驺、马炯、伍瑞隆、何璟、刘燻芬、郑藻如、黄绍昌等，也都来自这些地区。在某种程度上，可以说近代以前香山的经济、政治与文化的中心就在这片地区。

县城石岐东南及以南的区域，则在近代大放异彩，北面的区域反而黯然失色。民国年间曾担任香山县长的郑道实在《香山诗略·跋》中曾指出：“吾邑（香山）三面环海，有波涛汹涌之观，擅土地饶沃之美，民情笃厚，赋性冒险”；“兼之僻处偏隅，鲜通中土，无门户主奴之见，有特立独行之风。”这段评述拿来形容县城石岐东南及以南的区域，似乎更为贴切。这片区域在文化传统、经济发展及社会控制上，都逊于石岐以北的地区，同时又与澳门这个中西文化交融的地区唇齿相依，有大量的海外华侨，由于地缘与人缘的契机，能够得风气之先。人类学家克罗伯（Alfred L. Kroeber）曾问过这样一个问题：为什么天才成群地来？近代香山南面的这片区域似乎就印证了这句话。从早期著名的唐、徐、郑、莫四大买办家族，到郑观应、唐廷枢、容闳、陆皓东、唐绍仪、程璧光、吴铁城、孙科、王云五、马应彪、郭泉、郭乐、蔡昌、唐国安、梁如浩、苏曼殊、吕文成、苏兆征、林伟民、杨殷……，中国民主革命的伟大先驱孙中山先生，更是其中最璀璨夺目的一位。我们曾根据现存文献史料统计出有名字、籍贯及事迹可考的香山籍孙中山革命的支持者共超过三百位，其中九成半以上是石岐以南的这个区域的人士。这些香山儿女虽然都是在香山外面的大舞台成就他们的功业，但他们的成功都离不开早年生活的这个特殊的地理和人文历史环境。

张灏先生曾提出近代中国实际存在心态不同的“两个世界”的卓越见解。近代中国各地社会变化速度的不同步现象是明显的，不但沿海通商口岸及其影响辐射区与广大的内陆地区是“两个世界”，从香山县的例子来看，也可以不太准确地概括说，因为历史传统、文化和地理因素的影响，



清道光《香山县志》所載香山县“大字都”图，“翠亨”已在其中。



中山市地图

珠海市 (香洲)

珠海市 (斗门)

珠海市 (金湾)

珠海市 (唐家湾)

珠海市 (翠亨村)

珠海市 (五桂山)

珠海市 (三乡)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

珠海市 (沙朗)

香山县也同样存在着从价值观念、社会发展到生存竞争方式都颇有差异的“两个世界”。

翠亨村位于香山县东南面，北距县城石岐20多公里。孙中山曾回忆：“文乡居香山之东，负山濒海。”翠亨村坐西向东，背倚五桂山余脉，东南面是金棕榔山、对面山，山后就是烟波浩淼的珠江口；西面是黄牛山；北面则是犁头尖山，因形似犁头而得名，是翠亨的最高峰；东北面则朝向珠江口，三面环山的山谷仿如一只东面开口的布袋，山谷内分布着溪流、稻田和村落。翠亨村就坐落在布袋的中央，人口不过二百余，是名副其实的小山村。翠亨村东门外路口的“问路碑”刻有“东往竹头园，南往下栅圩，西往马鞭埔，北往南朗市”字样，大致可见翠亨村的空间位置。翠亨四周的竹头园、杨贺、金竹山、练屋、张琶企、兰溪、三家村、攸福隆、山门坑、书房坳、田心、大象埔、白石岗、剑首、长沙埔、平顶等等都是



20世纪20年代的翠亨村航拍全景

客家人聚居的村落，只有翠亨村和相邻的迳仔荫、山门坳（民国初年已荒废）等村落是讲本地白话（石岐话）的本地人村落。本地人与客家人在语言、风俗等都各有其特色，过去相互之间也甚少通婚。昔日尽管其他地方发生过土客矛盾、冲突，但翠亨附近的客家村落与本地人村落之间尚能和谐相处。翠亨村南面金槟榔山山外就是珠江口的滩涂，清末左右淤浅成陆。顺德、番禺等地的疍民除了在附近海面捕捞鱼虾之外，还就地搭起简陋的茅屋居住，租耕围田，俗称“耕沙”。

每当遇到各种天灾人祸，造成农田收成或捕鱼收获不好时，便要到别处谋生，终年难得温饱。1949年后，他们才在当地定居繁衍成村落，因地势较低，土质沙性大，故定村名为下沙。

小小的翠亨村并不闭塞。翠亨村南距澳门约37公里，隔珠江口与香港相望。乡人到澳门、香港谋生者不少，而通过这两个港口出洋者更多。港澳成为当地人的外向门户和了解世界的窗口。翠亨村东南侧的村道是从香山县城石岐到澳门的主要道路之一。1927年开始筹资筑修的连接石岐与澳门拱北关闸的岐关公路，东路干道由石岐华佗庙站向东南行经鳌溪、陵岗、大环、土草朗、榄边、南荫、崖口、翠亨、长沙埔、外沙、大金顶、会同、那州、萧家村直达前陇、古鹤、界涌、沥溪、长沙墟、翠微、前山、北岭，终点站为澳门拱北关闸，翠亨村是其中一站，并有定期班车经过。据《1922至1931年拱北关十年贸易报告》载，当时每天在岐关公路来



原立于翠亨村“祥钟泰岱”东门外的指路碑

往的长途汽车共约八十辆，马达货车十二辆，普通货车六七十辆。距离翠亨村约10余公里的唐家湾金星门，清中叶起已有外国船舶在此停泊，尤其是西南季风期间，金星港是珠江口外洋船主要的停泊地点之一，与鸦片战争前夕中西关系的许多重要事件密切关联。而金星港上发生的很多事情，翠亨村民也时有耳闻。孙中山曾向美国传记作家林百克忆述幼年听村中一个老叔母所讲述的金星港见闻：

伊说这些外国船停在那儿实在不妥当，因为常有可怕的事情，在他们的船上发现出来。这些外国人，金钱都很富足。他们所穿的衣服，很是奇怪。最异样的便是他们头上，一个没有辫子，有几个竟一



20世纪30年代规划兴建中的岐关路及岐关路的设计师们（中山市档案馆提供）



1930年前后筑修的岐关公路，沿路占用不少农田，后以田主入股的形式作为补偿。此为当时发出的岐关铁路公司股票。股票上填写的杨超建（1711~1761），是翠亨村杨族两大房之一超建房的祖先。岐关公路筑修占用超建房公尝田地，故补偿时股票仍用杨超建的名义。（杨帝俊提供）